



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE
BOLLETTINO

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0408

Giovedì 28.05.2015

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica di Croazia

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Traduzione in lingua francese

Testo in lingua italiana

Stamani, giovedì 28 maggio 2015, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, Sua Eccellenza la Sig.ra Kolinda Grabar-Kitarović, Presidente della Repubblica di Croazia, che successivamente ha incontrato il Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato da S.E. Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Nel corso dei cordiali colloqui si sono costatate le buone relazioni esistenti tra la Santa Sede e la Repubblica di Croazia, ulteriormente rafforzate dagli Accordi stipulati tra le Parti. Inoltre, sono stati affrontati temi di comune interesse, tra i quali la collaborazione fra la Chiesa e lo Stato per il bene comune della società croata, in particolare a sostegno della famiglia e dei giovani.

Nel prosieguo della conversazione ci si è soffermati sulle conseguenze sociali della crisi economica mondiale, come pure sulle principali sfide regionali, con particolare attenzione alla situazione dei croati nella Bosnia ed Erzegovina.

[00899-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This morning, Thursday 28 May 2015, the Holy Father Francis received in audience, in the Vatican Apostolic Palace, Her Excellency Ms. Kolinda Grabar- Kitarović, president of Republic of Croatia, who subsequently met with Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, secretary for Relations with States.

During the cordial discussions, the good relations between the Holy See and the Republic of Croatia, further reinforced by the recent Agreements stipulated between the Parties, were affirmed. Furthermore, themes of common interest were considered, such as the collaboration between the Church and the State for the common good of Croatian society, especially the support of families and the young.

Attention then turned to the social consequences of the global economic crisis, and the main challenges at a regional level, with particular attention to the situation of Croatians in Bosnia and Herzegovina.

[00899-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

Esta mañana, jueves, 28 de mayo 2015, el Santo Padre Francisco ha recibido en audiencia en el Palacio Apostólico Vaticano, a la Presidenta de la República de Croacia, Kolinda Grabar-Kitarović, que posteriormente se entrevistó con el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, a quien acompañaba el arzobispo Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Durante las conversaciones, transcurridas en una atmósfera de cordialidad, se han constatado las buenas relaciones entre la Santa Sede y la República de Croacia, reforzadas aún más por los recientes acuerdos estipulados entre ambas partes. Se han abordado, además, temas de interés común entre los cuales la colaboración entre la Iglesia y el Estado por el bien de la sociedad croata, en particular, en apoyo de la familia y la juventud.

Más adelante la conversación se ha centrado en las repercusiones sociales de la crisis económica mundial, así como en algunas cuestiones clave para la región, prestando una atención especial a la situación de los croatas en Bosnia y Herzegovina.

[00899-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

Traduzione in lingua francese

Le Saint-Père a reçu ce matin la Présidente croate Mme.Kolinda Grabar-Kitarovic, qui s'est ensuite entretenue avec le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat, assisté de Mgr.Paul Richard Gallagher, Secrétaire pour les rapports avec les états: S'étant félicités de la qualité de leurs relations, renforcées par la signature des récents accords, les parties ont abordé plusieurs points d'intérêt commun: les rapports Eglise Etat, tendus au bien général de la société croate, ou encore le soutien apporté à la famille et à la jeunesse. Evoquant les effets sociaux de la crise économique internationale, ainsi que les enjeux régionaux, elles se sont également penchées sur la situation des croates résidant en Bosnie - Herzégovine.

[00899-FR.01] [Texte original: Italien - version de travail]

[B0408-XX.02]
